



V Bruseli 22. septembra 2025
(OR. en)

11262/25
ADD 1

Medziinštitucionálny spis:
2024/0134(NLE)

ACP 65
COAFR 189
COLAC 101
COASI 80
RELEX 936

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Návrh ROZHODNUTÍ Rady ministrov OAKTŠ – EÚ, Rady ministrov Afrika – EÚ, Rady ministrov Karibik – EÚ, Rady ministrov Tichomorie – EÚ, Výboru vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ – EÚ, Spoločného výboru Afrika – EÚ, Spoločného výboru Karibik – EÚ a Spoločného výboru Tichomorie – EÚ, pokiaľ ide o prijatie ich rokovacieho poriadku
----------	--

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV OAKTŠ – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Rady ministrov OAKTŠ – EÚ

RADA MINISTROV OAKTŠ – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 88 ods. 7,

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 88 ods. 4 písm. c) dohody medzi funkcie Rady ministrov OAKTŠ – EÚ patrí prijímať rozhodnutia s cieľom uplatniť osobitné aspekty potrebné na vykonávanie ustanovení dohody.
- (2) Podľa článku 88 ods. 7 dohody má Rada ministrov OAKTŠ – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Rady ministrov OAKTŠ – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa

*Za Radu ministrov OAKTŠ – EÚ
predseda/predsedačka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Rady ministrov OAKTŠ – EÚ

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Rada ministrov OAKTŠ – EÚ (ďalej len „rada“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 88 Dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“).
2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo na členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v uvedenom článku.
3. V súlade s článkom 88 ods. 1 písm. dohody je rada zložená zo zástupcu každého člena OAKTŠ na ministerskej úrovni na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na ministerskej úrovni na strane druhej.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

4. V súlade s článkom 88 ods. 2 dohody rada zasadá v zásade každé tri roky a vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné.
5. Radu zvolávajú jej spolupredsedia. Dátumy jej zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Rada zasadá striedavo v Bruseli a na mieste konania v jednom z členských štátov organizácie OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán. Zmluvné strany sa môžu vzájomne dohodnúť na inom mieste konania.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, rada môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 2

Spolupredsedia

1. V súlade s článkom 88 ods. 1 dohody rade spoločne predsedá na jednej strane predseda, ktorého vymenujú členovia OAKTŠ, a na druhej strane predseda, ktorého vymenuje zmluvná strana EÚ.
2. Funkciu predsedu rady (ďalej len „vedúci predseda“) vykonáva striedavo:
 - a) od 1. apríla do 30. septembra predseda vymenovaný členmi OAKTŠ,
 - b) od 1. októbra do 31. marca predseda vymenovaný zmluvnou stranou EÚ.

Článok 3
Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predseda na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom rady sa oznámi aspoň 30 dní pred dátumom zasadnutia. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými vedúci predseda dostal žiadosť o zaradenie do programu aspoň 35 dní pred dátumom zasadnutia.
2. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom rady a členom Výboru vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ – EÚ (ďalej len „ALSOC“, z angl. Ambassadorial Level Senior Officials Committee) aspoň 21 dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje rada na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže rada na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.
4. Predbežný program sa môže rozdeliť na časť A, časť B a časť C takto:
 - a) časť A obsahuje body, ktoré môže rada schváliť bez prerokovania;
 - b) časť B obsahuje body, ktoré musí rada pred ich schválením prerokovať;
 - c) časť C obsahuje body, ktoré sa musia prerokovať neformálnou výmenou názorov.

Článok 4

Konanie

1. V súlade s článkom 88 ods. 5 dohody rada prijíma rozhodnutia, ktoré sú záväzné pre všetky zmluvné strany, pokiaľ nie je uvedené inak, alebo vydáva odporúčania týkajúce sa ktorejkoľvek z jej funkcií uvedených v článku 88 ods. 4 dohody na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.
2. Keď rada zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 5.
3. Konanie rady je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovice členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín členov OAKTŠ.
4. Členovia rady, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredseda prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov rady môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.

7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach rady, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 5

Písomný postup

1. V súlade s článkom 88 ods. 6 dohody môže rada prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedov.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predseda označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 6

Výbory a pracovné skupiny

1. Rada môže rozhodnutím zriadiť výbory a pracovné skupiny podľa článku 88 ods. 3 dohody s cieľom účinnejšie a efektívnejšie riešiť konkrétne otázky.
2. Rada môže prijať rokovací poriadok výborov a pracovných skupín, ktoré zriaďuje. Ak rada takýto rokovací poriadok neprijme, výbory a pracovné skupiny môžu prijať svoj rokovací poriadok.
3. Výbory a pracovné skupiny predkladajú rade správy o svojej činnosti.

Článok 7

Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek štátu, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v deň nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí rady môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.

2. Na zasadnutiach rady sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia rady zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty, ktoré požiadali o pristúpenie k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) zámorské krajiny a územia (ZKÚ) EÚ v karibských a tichomorských regiónoch;
 - d) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
3. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1 a 2.
4. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
 - a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 4 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odseku 1 a odseku 2 písm. a), b) a c) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia Rady.

Článok 8

Spolupráca so zainteresovanými stranami

1. Spolupráca so zainteresovanými stranami sa uskutočňuje v súlade s otvorenými a transparentnými mechanizmami štruktúrovaných konzultácií so zainteresovanými stranami uvedenými v článku 95 ods. 3 dohody.
2. V súlade s článkom 95 ods. 2 dohody zainteresované strany musia byť včas informované a schopné prispievať do širokého procesu dialógu, najmä s ohľadom na zasadnutia rady.

Článok 9

Dôvernoscť a úradné publikácie

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia rady nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia rady sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania rady sa vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania rady vo svojich úradných publikáciách.

Článok 10

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.
2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.
3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté Radou, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží rade alebo vo vhodných prípadoch výboru ALSOC na schválenie.

Článok 11

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovnými jazykmi rady sú angličtina, francúzština, portugálčina a španielčina.
2. Rada vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v angličtine a, na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj v ďalšom pracovnom jazyku uvedenom v odseku 1.

Článok 12
Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania v zmysle článku 88 ods. 5 dohody majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis ich predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.
3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.
4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté radou podpisuje vedúci predsedu, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 10 ods. 1.

Článok 13
Výbor vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ – EÚ (ALSOC)

1. Rada môže delegovať právomoci na výbor ALSOC v súlade s článkom 88 ods. 3 dohody.
2. Podmienky zasadnutí výboru ALSOC sú stanovené v jeho rokovacom poriadku.

3. Výbor ALSOC pripravuje zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila.

Článok 14

Účasť na Spoločnom parlamentnom zhromaždení OAKTŠ-EÚ

Keď sa rada zúčastňuje na zasadnutiach Spoločného parlamentného zhromaždenia OAKTŠ-EÚ, zriadeného článkom 86 ods. 1 dohody, zastupujú ju jej spolupredsedia.

Článok 15

Súdržnosť politik

1. Keď zmluvné strany požiadajú o konzultácie podľa článku 4 ods. 2 dohody, takéto konzultácie sa uskutočnia bezodkladne, a spravidla do 42 dní od predloženia žiadosti.
2. Konzultácie sa uskutočnia vo vhodnom formáte, na ktorom sa zmluvné strany vzájomne dohodnú.

Článok 16

Sekretariát

1. Zmluvná strana EÚ určí úradníka Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie za spolutajomníka. Členovia OAKTŠ určia úradníka sekretariátu OAKTŠ za spolutajomníka. Zmluvné strany sa navzájom informujú o spolutajomníkoch, ktorých určili. Spolutajomníci spoločne riadia sekretariát rady a sekretariát výboru ALSOC.

2. Spolutajomníci vykonávajú svoje úlohy úplne nezávisle a výlučne v záujme dobrého fungovania dohody. Nesmú od žiadnej vlády, organizácie ani iného orgánu, než je rada alebo výbor ALSOC, žiadať pokyny, ani od nich pokyny nesmú prijímať.
3. Korešpondencia určená rade sa posiela spolutajomníkom prostredníctvom sekretariátu.

Článok 17

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím rady v súlade s článkom 4.

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AFRIKA – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Rady ministrov Afrika – EÚ

RADA MINISTROV AFRIKA – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 92 ods. 4 písm. d),

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 92 ods. 2 písm. b) dohody medzi funkcie Rady ministrov Afrika – EÚ patrí prijímanie rozhodnutí na vykonávanie konkrétnych aspektov afrického regionálneho protokolu uvedenej dohody.
- (2) Podľa článku 92 ods. 4 písm. d) dohody má Rada ministrov Afrika – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Rady ministrov Afrika – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za Radu ministrov Afrika – EÚ
predseda/predsedačka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Rady ministrov Afrika – EÚ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto rokovacieho poriadku sú právne záväzné len pre strany viazané africkým regionálnym protokolom k Dohode o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), v súlade s článkom 1 ods. 1 uvedeného protokolu.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. Rada ministrov Afrika – EÚ (ďalej len „rada“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 92 dohody. Rozhodnutia a odporúčania rady sa nesmú odchyľovať od rozhodnutí a odporúčaní Rady ministrov OAKTŠ – EÚ.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo afrických členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a afrických členov OAKTŠ.
3. V súlade s článkom 92 ods. 1 písm. a) dohody je rada zložená zo zástupcu každého afrického člena OAKTŠ na ministerskej úrovni na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na ministerskej úrovni na strane druhej.
4. Rada zasadá v zásade každé dva roky a vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné.
5. Radu zvolávajú jej spolupredsedia. Dátumy jej zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Rada zasadá striedavo v Bruseli a na mieste konania v jednom z afrických členských štátov organizácie OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán. Zmluvné strany sa môžu vzájomne dohodnúť na inom mieste konania.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, rada môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 3
Spolupredsedia

1. V súlade s článkom 92 ods. 1 dohody rade spoločne predsedá na jednej strane predseda, ktorého vymenujú africkí členovia OAKTŠ, a na druhej strane predseda, ktorého vymenuje zmluvná strana EÚ.
2. Funkciu predsedu rady (ďalej len „vedúci predseda“) vykonáva striedavo:
 - a) od 1. apríla do 30. septembra predseda vymenovaný africkými členmi OAKTŠ,
 - b) od 1. októbra do 31. marca predseda vymenovaný zmluvnou stranou EÚ.

Článok 4
Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predseda na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom rady sa oznámi aspoň 30 dní pred dátumom zasadnutia. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými vedúci predseda dostal žiadosť o zaradenie do programu aspoň 35 dní pred dátumom zasadnutia.
2. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom rady a členom Spoločného výboru Afrika – EÚ (ďalej len „výbor“), aspoň 21 dní pred dátumom zasadnutia.

3. Program schvaľuje rada na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže rada na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.
4. Predbežný program sa môže rozdeliť na časť A, časť B a časť C takto:
 - a) časť A obsahuje body, ktoré môže rada schváliť bez prerokovania;
 - b) časť B obsahuje body, ktoré musí rada pred ich schválením prerokovať;
 - c) časť C obsahuje body, ktoré sa musia prerokovať neformálnou výmenou názorov.

Článok 5

Konanie

1. V súlade s článkom 92 ods. 2 písm. b) a článkom 92 ods. 3 dohody Rada na základe spoločnej dohody zmluvných strán prijíma rozhodnutia alebo vydáva odporúčania s cieľom vykonávať konkrétne aspekty afrického regionálneho protokolu. Rozhodnutia sú záväzné pre všetky zmluvné strany, pokiaľ nie je uvedené inak.
2. Keď rada zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 6.

3. Konanie rady je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovice členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín afrických členov OAKTŠ.
4. Členovia rady, ktorí sa nemôžu zúčastniť, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu, a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov rady môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.
7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach rady, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 6

Písomný postup

1. V súlade s článkom 92 ods. 4 písm. a) dohody môže rada prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedom.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedu označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 7

Podvýbory a pracovné skupiny

1. Rada môže rozhodnutím zriadiť podvýbory a pracovné skupiny podľa článku 92 ods. 4 písm. b) dohody s cieľom účinnejšie a efektívnejšie riešiť konkrétne otázky.
2. Rada môže prijať rokovací poriadok podvýborov a pracovných skupín, ktoré zriaďuje. Ak rada takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory a pracovné skupiny môžu prijať svoj rokovací poriadok.
3. Podvýbory a pracovné skupiny predkladajú rade správy o svojej činnosti.

Článok 8
Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek afrického člena OAKTŠ, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v deň nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí rady môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.
2. Na zasadnutiach rady sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia rady zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty afrického regiónu, ktoré požiadali o pristúpenie k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty afrického regiónu, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty afrického regiónu so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
3. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1 a 2.

4. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
- a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 5 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odseku 1 a odseku 2 písm. a) a b) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia Rady.

Článok 9

Spolupráca so zainteresovanými stranami

- 1. Spolupráca so zainteresovanými stranami sa uskutočňuje v súlade s otvorenými a transparentnými mechanizmami štruktúrovaných konzultácií so zainteresovanými stranami uvedenými v článku 95 ods. 3 dohody.
- 2. V súlade s článkom 95 ods. 2 dohody zainteresované strany musia byť včas informované a schopné prispievať do širokého procesu dialógu, najmä s ohľadom na zasadnutia rady.

Článok 10

Dôvernosť a úradné publikácie

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia rady nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia rady sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania rady sa vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania rady vo svojich úradných publikáciách.

Článok 11

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého afrického člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.
2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.

3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté Radou, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží rade alebo vo vhodných prípadoch výboru na schválenie.

Článok 12

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovnými jazykmi rady sú angličtina, francúzština, portugálčina a španielčina.
2. Rada vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v angličtine a, na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj v ďalšom pracovnom jazyku uvedenom v odseku 1.

Článok 13

Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania v zmysle článku 92 ods. 3 dohody majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis ich predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.
3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.

4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté radou podpisuje vedúci predseda, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 11 ods. 1.

Článok 14

Spoločný výbor Afrika – EÚ

1. Rada môže delegovať právomoci na Spoločný výbor Afrika – EÚ v súlade s článkom 92 ods. 4 písm. b) dohody.
2. Podmienky zasadnutí, za ktorých Spoločný výbor Afrika – EÚ, sú stanovené v jeho rokovacom poriadku.
3. Spoločný výbor Afrika – EÚ pripravuje zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila.

Článok 15

Účasť na Parlamentnom zhromaždení Afrika – EÚ

Keď sa rada zúčastňuje na zasadnutiach Parlamentného zhromaždenia Afrika – EÚ zriadeného článkom 94 ods. 1 písm. a) dohody, zastupujú ju jej spolupredsedia.

Článok 16
Súdržnosť politik

1. Keď zmluvné strany požiadajú o konzultácie podľa článku 4 ods. 2 dohody, takéto konzultácie sa uskutočnia bezodkladne, a spravidla do 42 dní od predloženia žiadosti.
2. Konzultácie sa uskutočnia vo vhodnom formáte, na ktorom sa zmluvné strany vzájomne dohodnú.

Článok 17
Sekretariát

1. Zmluvná strana EÚ určí úradníka Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie za spolutajomníka. Africkí členovia OAKTŠ určia úradníka sekretariátu OAKTŠ za spolutajomníka. Zmluvné strany sa navzájom informujú o spolutajomníkoch, ktorých určili. Spolutajomníci spoločne riadia sekretariát rady a sekretariát výboru.
2. Spolutajomníci vykonávajú svoje úlohy úplne nezávisle a výlučne v záujme dobrého fungovania dohody. Nesmú od žiadnej vlády, organizácie ani iného orgánu, než je rada alebo výbor, žiadať pokyny, ani od nich pokyny nesmú prijímať.
3. Korešpondencia určená rade sa posiela spolutajomníkom prostredníctvom sekretariátu.

Článok 18

Spolupráca s najvzdialenejšími regiónmi EÚ

Spolupredsedia, ako aj príslušné členské štáty Európskej únie podporujú spoluprácu s najvzdialenejšími regiónmi EÚ v africkom regióne v oblastiach spoločného záujmu v súlade s článkom 3 ods. 7 afrického regionálneho protokolu k dohode.

Článok 19

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím rady v súlade s článkom 5.

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV KARIBIK – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Rady ministrov Karibik – EÚ

RADA MINISTROV KARIBIK – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 92 ods. 4 písm. d),

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 92 ods. 2 písm. b) dohody medzi funkcie Rady ministrov Karibik – EÚ patrí prijímanie rozhodnutí na vykonávanie konkrétnych aspektov karibského regionálneho protokolu uvedenej dohody.
- (2) Podľa článku 92 ods. 4 písm. d) dohody má Rada ministrov Karibik – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Rady ministrov Karibik – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za Radu ministrov Karibik – EÚ
predseda/predsedníčka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Rady ministrov Karibik – EÚ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto rokovacieho poriadku sú právne záväzné len pre strany viazané karibským regionálnym protokolom k Dohode o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), v súlade s článkom 1 ods. 1 uvedeného protokolu.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. Rada ministrov Karibik – EÚ (ďalej len „rada“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 92 dohody. Rozhodnutia a odporúčania rady sa nesmú odchyľovať od rozhodnutí a odporúčaní Rady ministrov OAKTŠ – EÚ.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo karibských členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a karibských členov OAKTŠ.
3. V súlade s článkom 92 ods. 1 písm. b) dohody je rada zložená zo zástupcu každého karibského člena OAKTŠ na ministerskej úrovni na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na ministerskej úrovni na strane druhej.
4. Rada zasadá v zásade každé dva roky a vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné.
5. Radu zvolávajú jej spolupredsedia. Dátumy jej zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Rada zasadá striedavo v Bruseli a na mieste konania v jednom z karibských členských štátov organizácie OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán. Zmluvné strany sa môžu vzájomne dohodnúť na inom mieste konania.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, rada môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 3
Spolupredsedia

1. V súlade s článkom 92 ods. 1 dohody rade spoločne predsedá na jednej strane predseda, ktorého vymenujú karibskí členovia OAKTŠ, a na druhej strane predseda, ktorého vymenuje zmluvná strana EÚ.
2. Funkciu predsedu rady (ďalej len „vedúci predseda“) vykonáva striedavo:
 - a) od 1. apríla do 30. septembra predseda vymenovaný karibskými členmi OAKTŠ,
 - b) od 1. októbra do 31. marca predseda vymenovaný zmluvnou stranou EÚ.

Článok 4
Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predseda na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom rady sa oznámi aspoň 30 dní pred dátumom zasadnutia. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými vedúci predseda dostal žiadosť o zaradenie do programu aspoň 35 dní pred dátumom zasadnutia.

2. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom rady a členom Spoločného výboru Karibik – EÚ (ďalej len „výbor“) aspoň 21 dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje rada na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže rada na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.
4. Predbežný program sa môže rozdeliť na časť A, časť B a časť C takto:
 - a) časť A obsahuje body, ktoré môže rada schváliť bez prerokovania;
 - b) časť B obsahuje body, ktoré musí rada pred ich schválením prerokovať;
 - c) časť C obsahuje body, ktoré sa musia prerokovať neformálnou výmenou názorov.

Článok 5

Konanie

1. V súlade s článkom 92 ods. 2 písm. b) a článkom 92 ods. 3 dohody Rada na základe spoločnej dohody zmluvných strán prijíma rozhodnutia alebo vydáva odporúčania s cieľom vykonávať konkrétne aspekty karibského regionálneho protokolu. Rozhodnutia sú záväzné pre všetky zmluvné strany, pokiaľ nie je uvedené inak.

2. Keď rada zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 6.
3. Konanie rady je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovice členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín karibských členov OAKTŠ.
4. Členovia rady, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov rady môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.
7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach rady, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedovia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 6

Písomný postup

1. V súlade s článkom 92 ods. 4 písm. a) dohody môže rada prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedom.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedu označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 7

Podvýbory a pracovné skupiny

1. Rada môže rozhodnutím zriadiť podvýbory a pracovné skupiny podľa článku 92 ods. 4 písm. b) dohody s cieľom účinnejšie a efektívnejšie riešiť konkrétne otázky.
2. Rada môže prijať rokovací poriadok podvýborov a pracovných skupín, ktoré zriaďuje. Ak rada takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory a pracovné skupiny môžu prijať svoj rokovací poriadok.
3. Podvýbory a pracovné skupiny predkladajú rade správy o svojej činnosti.

Článok 8
Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek karibského člena OAKTŠ, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v čase nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí rady môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.
2. Zámorské krajiny a územia (ZKÚ) EÚ v karibskej oblasti sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach rady ako pozorovatelia, ako sa stanovuje v článku 6 ods. 2 karibského regionálneho protokolu.
3. Na zasadnutiach rady sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia rady zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty karibského regiónu, ktoré požiadali o pristúpenie k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty karibského regiónu, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty karibského regiónu so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.

4. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1, 2 a 3.
5. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
 - a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 5 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odsekoch 1 a 2 a odseku 3 písm. a) a b) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia Rady.

Článok 9

Spolupráca so zainteresovanými stranami

1. Spolupráca so zainteresovanými stranami sa uskutočňuje v súlade s otvorenými a transparentnými mechanizmami štruktúrovaných konzultácií so zainteresovanými stranami uvedenými v článku 95 ods. 3 dohody.
2. V súlade s článkom 95 ods. 2 dohody zainteresované strany musia byť včas informované a schopné prispievať do širokého procesu dialógu, najmä s ohľadom na zasadnutia rady.

Článok 10

Dôvernosť a úradné publikácie

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia rady nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia rady sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania rady sa vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania rady vo svojich úradných publikáciách.

Článok 11

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého karibského člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.
2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.
3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté Radou, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží rade alebo vo vhodných prípadoch výboru na schválenie.

Článok 12

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovnými jazykmi rady sú angličtina, francúzština a španielčina.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, rada vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v angličtine.

Článok 13

Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania v zmysle článku 92 ods. 3 dohody majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis ich predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.
3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.
4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté radou podpisuje vedúci predsedu, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 11 ods. 1.

Článok 14

Spoločný výbor Karibik – EÚ

1. Rada môže delegovať právomoci na Spoločný výbor Karibik – EÚ v súlade s článkom 92 ods. 4 písm. b) dohody.
2. Podmienky zasadnutí Spoločného výboru Karibik – EÚ sú stanovené v jeho rokovacom poriadku.
3. Spoločný výbor Karibik – EÚ pripravuje zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila.

Článok 15

Účasť na Parlamentnom zhromaždení Karibik – EÚ

Keď sa rada zúčastňuje na zasadnutiach Parlamentného zhromaždenia Karibik – EÚ, zriadeného článkom 94 ods. 1 písm. a) dohody, zastupujú ju jej spolupredsedia.

Článok 16
Súdržnosť politik

1. Keď zmluvné strany požiadajú o konzultácie podľa článku 4 ods. 2 dohody, takéto konzultácie sa uskutočnia bezodkladne, a spravidla do 42 dní od predloženia žiadosti.
2. Konzultácie sa uskutočnia vo vhodnom formáte, na ktorom sa zmluvné strany vzájomne dohodnú.

Článok 17
Sekretariát

1. Zmluvná strana EÚ určí úradníka Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie za spolutajomníka. Karibskí členovia OAKTŠ určia úradníka sekretariátu OAKTŠ za spolutajomníka. Zmluvné strany sa navzájom informujú o spolutajomníkoch, ktorých určili. Spolutajomníci spoločne riadia sekretariát rady a sekretariát výboru.
2. Spolutajomníci vykonávajú svoje úlohy úplne nezávisle a výlučne v záujme dobrého fungovania dohody. Nesmú od žiadnej vlády, organizácie ani iného orgánu, než je rada alebo výbor, žiadať pokyny, ani od nich pokyny nesmú prijímať.
3. Korešpondencia určená rade sa posiela spolutajomníkom prostredníctvom sekretariátu.

Článok 18

Spolupráca s najvzdialenejšími regiónmi EÚ

Spolupredsedia, ako aj príslušné členské štáty Európskej únie podporujú spoluprácu s najvzdialenejšími regiónmi EÚ v karibskom regióne v oblastiach spoločného záujmu v súlade s článkom 6 ods. 1 a článkom 51 ods. 2 karibského regionálneho protokolu k dohode.

Článok 19

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím rady v súlade s článkom 5.

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV TICHOMORIE – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Rady ministrov Tichomorie – EÚ

RADA MINISTROV TICHOMORIE – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 92 ods. 4 písm. d),

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 92 ods. 2 písm. b) dohody medzi funkcie Rady ministrov Tichomorie – EÚ patrí prijímanie rozhodnutí na vykonávanie konkrétnych aspektov tichomorského regionálneho protokolu uvedenej dohody.
- (2) Podľa článku 92 ods. 4 písm. d) dohody má Rada ministrov Tichomorie – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Rady ministrov Tichomorie – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za Radu ministrov Tichomorie – EÚ
predseda/predsedačka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Rady ministrov Tichomorie – EÚ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto rokovacieho poriadku sú právne záväzné len pre strany viazané tichomorským regionálnym protokolom k Dohode o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), v súlade s článkom 1 ods. 1 uvedeného protokolu.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. Rada ministrov Tichomorie – EÚ (ďalej len „rada“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 92 dohody. Rozhodnutia a odporúčania rady sa nesmú odchyľovať od rozhodnutí a odporúčaní Rady ministrov OAKTŠ – EÚ.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo tichomorských členov organizácie OAKTŠ , ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a tichomorských členov OAKTŠ.
3. V súlade s článkom 92 ods. 1 písm. c) dohody je rada zložená zo zástupcu každého tichomorského člena OAKTŠ na ministerskej úrovni na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na ministerskej úrovni na strane druhej.
4. Rada zasadá v zásade každé dva roky a vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné.
5. Radu zvolávajú jej spolupredsedia. Dátumy jej zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Rada zasadá striedavo v Bruseli a na mieste konania v jednom z tichomorských členských štátov organizácie OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán. Zmluvné strany sa môžu vzájomne dohodnúť na inom mieste konania.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, rada môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 3

Spolupredsedia

1. V súlade s článkom 92 ods. 1 dohody rade spoločne predsedá na jednej strane predseda, ktorého vymenujú tichomorskí členovia OAKTŠ, a na druhej strane predseda, ktorého vymenuje zmluvná strana EÚ.
2. Funkciu predsedu rady (ďalej len „vedúci predseda“) vykonáva striedavo takto:
 - a) od 1. apríla do 30. septembra predseda vymenovaný tichomorskými členmi OAKTŠ,
 - b) od 1. októbra do 31. marca predseda vymenovaný zmluvnou stranou EÚ.

Článok 4

Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predseda na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom rady sa oznámi aspoň 30 dní pred dátumom zasadnutia. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými vedúci predseda dostal žiadosť o zaradenie do programu aspoň 35 dní pred dátumom zasadnutia.

2. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom rady a členom Spoločného výboru Tichomorie – EÚ (ďalej len „výbor“), aspoň 21 dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje rada na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže rada na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.
4. Predbežný program sa môže rozdeliť na časť A, časť B a časť C takto:
 - a) časť A obsahuje body, ktoré môže rada schváliť bez prerokovania;
 - b) časť B obsahuje body, ktoré musí rada pred ich schválením prerokovať;
 - c) časť C obsahuje body, ktoré sa musia prerokovať neformálnou výmenou názorov.

Článok 5

Konanie

1. V súlade s článkom 92 ods. 2 písm. b) a článkom 92 ods. 3 dohody rada na základe spoločnej dohody zmluvných strán prijíma rozhodnutia alebo vydáva odporúčania s cieľom vykonávať konkrétne aspekty tichomorského regionálneho protokolu. Rozhodnutia sú záväzné pre všetky zmluvné strany, pokiaľ nie je uvedené inak
2. Keď rada zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 6.
3. Konanie rady je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovice členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín tichomorských členov OAKTŠ.
4. Členovia rady, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredseda prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov rady môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.

7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach rady, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 6

Písomný postup

1. V súlade s článkom 92 ods. 4 písm. a) dohody môže rada prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedov.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedu označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 7

Podvýbory a pracovné skupiny

1. Rada môže rozhodnutím zriaďiť podvýbory a pracovné skupiny podľa článku 92 ods. 4 písm. b) dohody s cieľom účinnejšie a efektívnejšie riešiť konkrétne otázky.
2. Rada môže prijať rokovací poriadok podvýborov a pracovných skupín, ktoré zriaďuje. Ak rada takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory a pracovné skupiny môžu prijať svoj rokovací poriadok.
3. Podvýbory a pracovné skupiny predkladajú rade správy o svojej činnosti.

Článok 8

Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek tichomorského člena OAKTŠ, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v čase nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí rady môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.
2. Zámorské krajiny a územia (ZKÚ) EÚ v tichomorskej oblasti sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach rady ako pozorovatelia, ako sa stanovuje v článku 6 ods. 3 tichomorského regionálneho protokolu.

3. Na zasadnutiach rady sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia rady zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty tichomorského regiónu, ktoré požiadali o prístup k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty tichomorského regiónu, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty tichomorského regiónu so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
4. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1, 2 a 3.
5. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
 - a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 5 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odsekoch 1 a 2 a odseku 3 písm. a) a b) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia Rady.

Článok 9

Spolupráca so zainteresovanými stranami

1. Spolupráca so zainteresovanými stranami sa uskutočňuje v súlade s otvorenými a transparentnými mechanizmami štruktúrovaných konzultácií so zainteresovanými stranami uvedenými v článku 95 ods. 3 dohody.
2. V súlade s článkom 95 ods. 2 dohody zainteresované strany musia byť včas informované a schopné prispievať do širokého procesu dialógu, najmä s ohľadom na zasadnutia rady.

Článok 10

Dôvernoscť a úradné publikácie

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia rady nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia rady sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania rady sa vzťahuje služobné tajomstvo.

3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania rady vo svojich úradných publikáciách.

Článok 11

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého tichomorského člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.
2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.
3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté Radou, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží rade alebo vo vhodných prípadoch výboru na schválenie.

Článok 12

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovnými jazykmi rady sú angličtina, francúzština a portugalčina.
2. Rada vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v angličtine a, na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj v ďalšom pracovnom jazyku uvedenom v odseku 1.

Článok 13
Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania v zmysle článku 92 ods. 3 dohody majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis ich predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.
3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.
4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté radou podpisuje vedúci predsedu, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 11 ods. 1.

Článok 14
Spoločný výbor Tichomorie – EÚ

1. Rada môže delegovať právomoci na Spoločný výbor Tichomorie – EÚ v súlade s článkom 92 ods. 4 písm. b) dohody.

2. Podmienky zasadnutia Spoločného výboru Tichomorie – EÚ sú stanovené v jeho rokovanom poriadku.
3. Spoločný výbor Tichomorie – EÚ pripravuje zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila.

Článok 15

Účasť na Parlamentnom zhromaždení Tichomorie – EÚ

Keď sa rada zúčastňuje na zasadnutiach Parlamentného zhromaždenia Tichomorie – EÚ, zriadeného článkom 94 ods. 1 písm. c) dohody, zastupujú ju jej spolupredsedia.

Článok 16

Súdržnosť politik

1. Keď zmluvné strany požiadajú o konzultácie podľa článku 4 ods. 2 dohody, takéto konzultácie sa uskutočnia bezodkladne, a spravidla do 42 dní od predloženia žiadosti.
2. Konzultácie sa uskutočnia vo vhodnom formáte, na ktorom sa zmluvné strany vzájomne dohodnú.

Článok 17

Sekretariát

1. Zmluvná strana EÚ určí úradníka Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie za spolutajomníka. Tichomorskí členovia OAKTŠ určia úradníka sekretariátu OAKTŠ za spolutajomníka. Zmluvné strany sa navzájom informujú o spolutajomníkoch, ktorých určili. Spolutajomníci spoločne riadia sekretariát rady a sekretariát výboru.
2. Spolutajomníci vykonávajú svoje úlohy úplne nezávisle a výlučne v záujme dobrého fungovania dohody. Nesmú od žiadnej vlády, organizácie ani iného orgánu, než je rada alebo výbor, žiadať pokyny, ani od nich pokyny nesmú prijímať.
3. Korešpondencia určená rade sa posiela spolutajomníkom prostredníctvom sekretariátu.

Článok 18

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím rady v súlade s článkom 5.

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU VYŠŠÍCH ÚRADNÍKOV NA VEĽVYSLANECKEJ ÚROVNI OAKTŠ – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Výboru vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ – EÚ

VÝBOR VYŠŠÍCH ÚRADNÍKOV NA VEĽVYSLANECKEJ ÚROVNI OAKTŠ – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 89 ods. 3,

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 89 ods. 2 dohody Výbor vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ (ďalej len „ALSOC OAKTŠ – EÚ“) napomáha Rade ministrov OAKTŠ – EÚ pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu bol zverený Radou ministrov OAKTŠ – EÚ.
- (2) Podľa článku 89 ods. 3 dohody má výbor ALSOC OAKTŠ – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok výboru ALSOC OAKTŠ – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za ALSOC OAKTŠ – EÚ
predseda/predsedníčka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Výboru vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ – EÚ

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Výbor vyšších úradníkov na veľvyslaneckej úrovni OAKTŠ – EÚ (ďalej len „ALSOC“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 89 Dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“).
2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo na členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v uvedenom článku.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

3. V súlade s článkom 89 ods. 1 dohody je výbor ALSOC zložený zo zástupcu každého člena organizácie OAKTŠ na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov a generálny tajomník organizácie OAKTŠ z úradnej moci na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na strane druhej.
4. Ako sa uvádza v článku 89 ods. 1 dohody, výbor ALSOC sa schádza raz ročne a na mimoriadnych zasadnutiach na žiadosť spolupredsedom, najmä s cieľom pripravovať zasadnutia Rady ministrov OAKTŠ-EÚ (ďalej len „rada“).
5. Výbor ALSOC zvolávajú jeho spolupredsedia. Dátumy jeho zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Výbor ALSOC zasadá v Bruseli. V riadne odôvodnených prípadoch môže výbor ALSOC zasadať striedavo v Bruseli alebo na mieste konania v jednom z členských štátov organizácie OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, výbor ALSOC môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 2

Spolupredsedia

1. Ako sa uvádza v článku 89 ods. 1 dohody, výboru ALSOC spoločne predsedajú tie isté zmluvné strany, ktoré zastávajú funkciu spolupredsedom rady.

2. Funkcia predsedu výboru ALSOC (ďalej len „vedúci predseda“) sa vykonáva striedavo v súlade s článkom 2 ods. 2 rokovacieho poriadku rady.

Článok 3

Funkcie výboru ALSOC

1. V súlade s článkom 89 ods. 2 dohody pripravuje výbor ALSOC zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila. V uvedenej súvislosti monitoruje vykonávanie dohody a pokrok pri dosahovaní cieľov, ktoré sú v nej stanovené.
2. Výbor ALSOC podáva rade správy, najmä v oblastiach, v ktorých boli delegované právomoci.
3. Rade predkladá všetky odporúčania, ktoré považuje za potrebné alebo vhodné.

Článok 4

Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predseda na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom výboru ALSOC sa oznámi aspoň 14 dní pred dátumom zasadnutia.

2. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými spolupredsedia dostali žiadosť o zaradenie do programu aspoň 17 dní pred dátumom zasadnutia. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom výboru ALSOC najneskôr osem dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje výbor ALSOC na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže výbor ALSOC na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.

Článok 5

Konanie

1. V súlade s článkom 89 ods. 1 dohody výbor ALSOC prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.
2. Keď výbor ALSOC zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 6.

3. Konanie výboru ALSOC je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovice členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín členov výboru OAKTŠ.
4. Členovia výboru ALSOC, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril.
5. Členov výboru ALSOC môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.
7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach výboru ALSOC, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedovia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 6

Písomný postup

1. Výbor ALSOC môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedom.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedu označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 7

Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek štátu, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v deň nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí výboru ALSOC môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.

2. Na zasadnutiach výboru ALSOC sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia výboru ALSOC zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty, ktoré požiadali o pristúpenie k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) zámorské krajiny a územia (ZKÚ) EÚ v karibských a tichomorských regiónoch;
 - d) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
3. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1 a 2.
4. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
 - a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 5 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odseku 1 a odseku 2 písm. a), b) a c) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia výboru ALSOC.

Článok 8

Dôvernoscť a úradné publikácie

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia výboru ALSOC nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia výboru ALSOC sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, sa na rokovania výboru ALSOC vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania výboru ALSOC vo svojich úradných publikáciách.

Článok 9

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát rady zástupcom každého člena organizácie OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.

2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.
3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté výborom ALSOC, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie výboru ALSOC.

Článok 10

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovnými jazykmi výboru ALSOC sú angličtina, francúzština, portugalčina a španielčina.
2. Výbor ALSOC vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v angličtine a, na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj v ďalšom pracovnom jazyku uvedenom v odseku 1.

Článok 11

Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania v zmysle článku 89 ods. 1 dohody majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis ich predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.

3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.
4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom ALSOC podpisuje vedúci predsedu, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 9 ods. 1.

Článok 12

Podvýbory

1. Výbor ALSOC môže rozhodnutím zriadiť podvýbory na vykonávanie činnosti, ktorú považuje za potrebnú na plnenie svojich úloh stanovených v článku 89 ods. 2 dohody.
2. Výbor ALSOC môže prijať rokovací poriadok podvýborov, ktoré zriaďuje. Ak výbor ALSOC takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory môžu prijať svoj rokovací poriadok.

Článok 13

Sekretariát

Výbor ALSOC má ten istý sekretariát ako rada v súlade s článkom 16 rokovacieho poriadku rady.

Článok 14
Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím výboru ALSOC v súlade s článkom 5.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU AFRIKA – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Spoločného výboru Afrika – EÚ

SPOLOČNÝ VÝBOR AFRIKA – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 93 ods. 4,

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 93 ods. 3 dohody napomáha Spoločný výbor Afrika – EÚ Rade ministrov Afrika – EÚ pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu bol zverený Radou ministrov Afrika – EÚ.
- (2) Podľa článku 93 ods. 4 dohody má Spoločný výbor Afrika – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Spoločného výboru Afrika – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za Spoločný výbor Afrika – EÚ
predseda/predsedačka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Spoločného výboru Afrika – EÚ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto rokovacieho poriadku sú právne záväzné len pre strany viazané africkým regionálnym protokolom k Dohode o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), v súlade s článkom 1 ods. 1 uvedeného protokolu.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. Spoločný výbor Afrika – EÚ (ďalej len „výbor“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 93 dohody.
2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo afrických členov OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 dohody, podľa ktorého každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a afrických členov OAKTŠ.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

3. V súlade s článkom 93 ods. 1 dohody je výbor zložený zo zástupcu každého afrického člena OAKTŠ na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na strane druhej.
4. Výbor zasadá vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné, a najmä s cieľom pripraviť zasadnutia Rady ministrov Afrika – EÚ (ďalej len „rada“).
5. Výbor zvolávajú jeho spolupredsedia. Dátumy jeho zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Výbor zasadá v Bruseli. V riadne odôvodnených prípadoch môže výbor zasadať na mieste konania v jednom z afrických členských štátov OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, výbor môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 3
Spolupredsedia

1. Ako sa stanovuje v článku 93 ods. 2 dohody, výboru spoločne predsedajú tie isté zmluvné strany, ktoré zastávajú funkciu spolupredsiedov rady.
2. Funkcia predsedu výboru (ďalej len „vedúci predseda“) sa vykonáva striedavo v súlade s článkom 3 ods. 2 rokovacieho poriadku rady.

Článok 4
Funkcie výboru

1. V súlade s článkom 93 ods. 3 dohody pripravuje výbor zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila. V uvedenej súvislosti monitoruje vykonávanie afrického regionálneho protokolu a pokrok v dosahovaní cieľov, ktoré sú v ňom stanovené.
2. Výbor podáva rade správy, najmä v oblastiach, v ktorých boli delegované právomoci.
3. Rade rovnako predkladá všetky odporúčania, ktoré považuje za potrebné alebo vhodné.

Článok 5

Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predsedu na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom výboru sa oznámi aspoň 14 dní pred dátumom zasadnutia.
2. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými spolupredsedia dostali žiadosť o zaradenie do programu aspoň 17 dní pred dátumom zasadnutia. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom výboru aspoň osem dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje výbor na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže výbor na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.

Článok 6

Konanie

1. Výbor prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
2. Keď výbor zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 7.

3. Konanie výboru je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovica stálych predstaviteľov členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín afrických členov OAKTŠ.
4. Členovia výboru, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov výboru môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.
7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach výboru, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedovia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 7

Písomný postup

1. Výbor môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedom.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedovia označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 8

Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek afrického člena OAKTŠ, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v deň nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí výboru môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.

2. Na zasadnutiach výboru sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia výboru zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty afrického regiónu, ktoré požiadali o pristúpenie k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty afrického regiónu, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty afrického regiónu so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
3. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1 a 2.
4. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
 - a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 6 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odseku 1 a odseku 2 písm. a) a b) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia výboru.

Článok 9

Dôvernosť a úradné publikácie

1. Ak nebude rozhodnuté inak, zasadnutia výboru nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia výboru sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania výboru sa vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania výboru vo svojich úradných publikáciách.

Článok 10

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého afrického člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.
2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.

3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté výborom, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie výboru.

Článok 11

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovným jazykom výboru je angličtina a francúzština.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, výbor vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v jazykoch uvedených v odseku 1.

Článok 12

Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.
3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.

4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom podpisuje vedúci predsed, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 10 ods. 1.

Článok 13

Podvýbory

1. Výbor môže rozhodnutím zriadiť podvýbory na vykonávanie činnosti, ktorú považuje za potrebnú na plnenie svojich úloh stanovených v článku 93 ods. 3 dohody.
2. Výbor môže prijať rokovací poriadok podvýborov, ktoré zriaďuje. Ak výbor takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory môžu prijať svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Sekretariát

Výbor má ten istý sekretariát ako rada v súlade s článkom 17 rokovacieho poriadku rady.

Článok 15

Spolupráca s najvzdialenejšími regiónmi EÚ

Spolupredsedia, ako aj príslušné členské štáty Európskej únie podporujú spoluprácu s najvzdialenejšími regiónmi EÚ v africkom regióne v oblastiach spoločného záujmu v súlade s článkom 3 ods. 7 afrického regionálneho protokolu k dohode.

Článok 16

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím výboru v súlade s článkom 6.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU KARIBIK – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Spoločného výboru Karibik – EÚ

SPOLOČNÝ VÝBOR KARIBIK – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 93 ods. 4,

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 93 ods. 3 dohody Spoločný výbor Karibik – EÚ napomáha Rade ministrov Karibik – EÚ pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu bol zverený Radou ministrov Karibik – EÚ.
- (2) Podľa článku 93 ods. 4 dohody má Spoločný výbor Karibik – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Spoločného výboru Karibik – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za Spoločný výbor Karibik – EÚ
predseda/predsedačka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Spoločného výboru Karibik – EÚ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto rokovacieho poriadku sú právne záväzné len pre strany viazané karibským regionálnym protokolom k Dohode o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), v súlade s článkom 1 ods. 1 uvedeného protokolu.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. Spoločný výbor Karibik – EÚ (ďalej len „výbor“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 93 dohody.
2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo karibských členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a karibských členov organizácie OAKTŠ.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

3. V súlade s článkom 93 ods. 1 dohody je výbor zložený zo zástupcu každého karibského člena OAKTŠ na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na strane druhej.
4. Výbor zasadá vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné, a najmä s cieľom pripraviť zasadnutia Rady ministrov Karibik – EÚ (ďalej len „rada“).
5. Výbor zvolávajú jeho spolupredsedia. Dátumy jeho zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Výbor zasadá v Bruseli. V riadne odôvodnených prípadoch môže výbor zasadať v jednom z karibských členských štátov OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, výbor môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadať vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 3

Spolupredsedia

1. Ako sa stanovuje v článku 93 ods. 2 dohody, výboru spoločne predsedajú tie isté zmluvné strany, ktoré zastávajú funkciu spolupredsedom rady.

2. Funkcia predsedu výboru (ďalej len „vedúci predseda“) sa vykonáva striedavo v súlade s článkom 3 ods. 2 rokovacieho poriadku rady.

Článok 4

Funkcie výboru

1. V súlade s článkom 93 ods. 3 dohody pripravuje výbor zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila. V uvedenej súvislosti monitoruje vykonávanie karibského regionálneho protokolu a pokrok v dosahovaní cieľov, ktoré sú v ňom stanovené.
2. Výbor podáva rade správy, najmä v oblastiach, v ktorých boli delegované právomoci.
3. Rade predkladá všetky odporúčania, ktoré považuje za potrebné alebo vhodné.

Článok 5

Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predseda na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom výboru sa oznámi aspoň 14 dní pred dátumom zasadnutia.

2. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými spolupredsedia dostali žiadosť o zaradenie do programu aspoň 17 dní pred dátumom zasadnutia. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom výboru aspoň osem dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje výbor na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže výbor na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.

Článok 6

Konanie

1. Výbor prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
2. Keď výbor zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 7.
3. Konanie výboru je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovice členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín karibských členov OAKTŠ.

4. Členovia výboru, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov výboru môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.
7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach výboru, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedovia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 7

Písomný postup

1. Výbor môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedom.

2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedu označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 8
Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek tichomorského člena OAKTŠ, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v čase nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí výboru môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.
2. Zámorské krajiny a územia (ZKÚ) EÚ v karibskej oblasti sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach výboru ako pozorovatelia, ako sa stanovuje v článku 6 ods. 2 karibského regionálneho protokolu.
3. Na zasadnutiach výboru sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia výboru zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty karibského regiónu, ktoré požiadali o prístup k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;

- b) štáty karibského regiónu, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty karibského regiónu so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
4. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1, 2 a 3.
5. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
- a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 6 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odsekoch 1 a 2 a odseku 3 písm. a) a b) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia výboru.

Článok 9

Dôvernosť a úradné publikácie

1. Ak nebude rozhodnuté inak, zasadnutia výboru nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia výboru sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania výboru sa vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania výboru vo svojich úradných publikáciách.

Článok 10

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého karibského člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.
2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.

3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté výborom, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie výboru.

Článok 11

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovným jazykom výboru je angličtina a francúzština.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, výbor vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v jazykoch uvedených v odseku 1.

Článok 12

Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.
3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.

4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom podpisuje vedúci predsed, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 10 ods. 1.

Článok 13

Podvýbory

1. Výbor môže rozhodnutím zriadiť podvýbory na vykonávanie činnosti, ktorú považuje za potrebnú na plnenie úloh stanovených v článku 93 ods. 3 dohody.
2. Výbor môže prijať rokovací poriadok podvýborov, ktoré zriaďuje. Ak výbor takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory môžu prijať svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Sekretariát

Výbor má ten istý sekretariát ako rada v súlade s článkom 17 rokovacieho poriadku rady.

Článok 15

Spolupráca s najvzdialenejšími regiónmi EÚ

Spolupredsedia, ako aj príslušné členské štáty Európskej únie podporujú spoluprácu s najvzdialenejšími regiónmi EÚ v karibskom regióne v oblastiach spoločného záujmu v súlade s článkom 6 ods. 1 a článkom 51 ods. 2 karibského regionálneho protokolu k dohode.

Článok 16

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím výboru v súlade s článkom 6.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU TICHOMORIE – EÚ č. .../2025

Z ...

o prijatí rokovacieho poriadku Spoločného výboru Tichomorie – EÚ

SPOLOČNÝ VÝBOR TICHOMORIE – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹, podpísanou na Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 93 ods. 4,

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

keďže:

- (1) V súlade s článkom 93 ods. 3 dohody Spoločný výbor Tichomorie – EÚ napomáha Rade ministrov Tichomorie – EÚ pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu bol zverený Radou ministrov Tichomorie – EÚ.
- (2) Podľa článku 93 ods. 4 dohody má Spoločný výbor Tichomorie – EÚ prijať svoj rokovací poriadok na svojom prvom zasadnutí,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijíma sa rokovací poriadok Spoločného výboru Tichomorie – EÚ uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... dňa ...

*Za Spoločný výbor Tichomorie – EÚ
predseda/predsedníčka*

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Spoločného výboru Tichomorie – EÚ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto rokovacieho poriadku sú právne záväzné len pre strany viazané tichomorským regionálnym protokolom k Dohode o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej¹ podpísanej v Samoe 15. novembra 2023 (ďalej len „dohoda“), v súlade s článkom 1 ods. 1 uvedeného protokolu.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. Spoločný výbor Tichomorie – EÚ (ďalej len „výbor“) vykonáva svoje úlohy v súlade s článkom 93 dohody.
2. Odkaz na „zmluvnú stranu“ alebo „ktorúkoľvek zo zmluvných strán“ v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz na Európsku úniu a jej členské štáty (ďalej len „zmluvná strana EÚ“) alebo tichomorských členov organizácie OAKTŠ, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 dohody, pričom každá zmluvná strana koná kolektívne. Odkaz na „zmluvné strany“ sa chápe ako odkaz na zmluvnú stranu EÚ a tichomorských členov organizácie OAKTŠ.

¹ Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

3. V súlade s článkom 93 ods. 1 dohody je výbor zložený zo zástupcu každého tichomorského člena OAKTŠ na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na jednej strane a zástupcov Európskej únie a jej členských štátov na úrovni veľvyslancov alebo vysokých úradníkov na strane druhej.
4. Výbor zasadá vždy, keď sa to z podnetu spolupredsedom považuje za potrebné, a najmä s cieľom pripraviť zasadnutia Rady ministrov Tichomorie – EÚ (ďalej len „rada“).
5. Výbor zvolávajú jeho spolupredsedia. Dátumy jeho zasadnutí sa stanovujú na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
6. Výbor zasadá v Bruseli. V riadne odôvodnených prípadoch môže výbor zasadať na mieste konania v jednom z tichomorských členských štátov OAKTŠ podľa spoločnej dohody zmluvných strán.
7. Ak si to vyžadujú okolnosti, výbor môže na základe rozhodnutia spolupredsedom zasadnúť vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte.

Článok 3

Spolupredsedia

1. Ako sa stanovuje v článku 93 ods. 2 dohody, výboru spoločne predsedajú tie isté zmluvné strany, ktoré zastávajú funkciu spolupredsiedov rady.
2. Funkcia predsedu výboru (ďalej len „vedúci predseda“) sa vykonáva striedavo v súlade s článkom 3 ods. 2 rokovacieho poriadku rady.

Článok 4

Funkcie výboru

1. V súlade s článkom 93 ods. 3 dohody pripravuje výbor zasadnutia rady, pomáha rade pri plnení jej úloh a vykonáva každý mandát, ktorý mu rada zverila. V uvedenej súvislosti monitoruje vykonávanie tichomorského regionálneho protokolu a pokrok v dosahovaní cieľov, ktoré sú v ňom stanovené.
2. Výbor podáva rade správy, najmä v oblastiach, v ktorých boli delegované právomoci.
3. Rade predkladá všetky odporúčania, ktoré považuje za potrebné alebo vhodné.

Článok 5
Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia zostaví vedúci predsedu na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Ostatným členom výboru sa oznámi aspoň 14 dní pred dátumom zasadnutia.
2. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými spolupredsedia dostali žiadosť o zaradenie do programu aspoň 17 dní pred dátumom zasadnutia. Akákoľvek dokumentácia k bodom programu sa sekretariátu zašle včas, aby sa mohla postúpiť členom výboru aspoň osem dní pred dátumom zasadnutia.
3. Program schvaľuje výbor na začiatku každého zasadnutia. V naliehavých prípadoch môže výbor na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán rozhodnúť, že do programu zahrnie body, v prípade ktorých neboli dodržané lehoty stanovené v odseku 1.

Článok 6
Konanie

1. Výbor prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania na základe spoločnej dohody zmluvných strán.
2. Keď výbor zasadá vo virtuálnom alebo v hybridnom formáte, prijímanie rozhodnutí a vydávanie odporúčaní sa riadi písomným postupom stanoveným v článku 7.

3. Konanie výboru je platné iba vtedy, ak sú prítomní zástupcovia Európskej únie, zástupcovia aspoň polovica stálych predstaviteľov členských štátov Európskej únie a zástupcovia aspoň dvoch tretín tichomorských členov OAKTŠ.
4. Členovia výboru, ktorí sa nemôžu zúčastniť konania, môžu poveriť iného člena, aby konal v ich mene a vykonával všetky ich práva. Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť, o tom informuje spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu a uvedie člena, ktorého poveril zastupovaním.
5. Členov výboru môžu sprevádzať poradcovia, aby im pomáhali.
6. Zloženie každej delegácie sa oznámi spolupredsedom prostredníctvom sekretariátu pred začiatkom každého zasadnutia.
7. Zástupca Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“) sa zúčastňuje na zasadnutiach výboru, keď sú na programe záležitosti vzťahujúce sa na oblasti, ktoré sa týkajú EIB.
8. Pokiaľ sa nerozhodne inak, spolupredsedovia môžu vyhradiť prerokovanie určitých bodov programu len za prítomnosti zmluvných strán.

Článok 7

Písomný postup

1. Výbor môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom. Písomný postup môže navrhnúť ktorákoľvek zo zmluvných strán a môže sa začať na základe súhlasu spolupredsedom.
2. V rovnakom čase, ako sa začína písomný postup, sa stanoví primeraná lehota na odpovede. Po uplynutí uvedenej lehoty vedúci predsedu označí návrh rozhodnutia alebo odporúčania za schválený, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán nevzniesla námietku.

Článok 8

Pozorovatelia

1. Zástupcovia ktoréhokoľvek tichomorského člena OAKTŠ, ktorý je signatárom dohody (ďalej len „signatársky štát“) a ktorý v čase nadobudnutia platnosti dohody ešte neukončil postupy uvedené v jej článku 98 ods. 1 a 2, sa zasadnutí výboru môžu zúčastňovať ako pozorovatelia. Takýto status pozorovateľa platí dovtedy, kým dotknutý signatársky štát neukončí uvedené postupy v lehote stanovenej v článku 98 ods. 3 dohody, alebo na dobu neurčitú, pokiaľ tak neurobí.

2. Zámorské krajiny a územia (ZKÚ) EÚ v tichomorskej oblasti sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach výboru ako pozorovatelia, ako sa stanovuje v článku 6 ods. 3 tichomorského regionálneho protokolu.
3. Na zasadnutiach výboru sa ako pozorovatelia môžu na základe rozhodnutia výboru zúčastňovať zástupcovia týchto tretích aktérov:
 - a) štáty tichomorského regiónu, ktoré požiadali o prístup k dohode podľa postupov uvedených v článku 102 dohody;
 - b) štáty tichomorského regiónu, ktoré sú členmi OAKTŠ, ale ešte nie sú zmluvnou stranou dohody, ako aj štáty tichomorského regiónu so statusom pozorovateľa v OAKTŠ;
 - c) ďalší tretí aktéri vrátane regionálnych a kontinentálnych organizácií.
4. Sekretariát vypracuje a aktualizuje zoznam pozorovateľov podľa odsekov 1, 2 a 3.
5. Pozorovatelia, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutí:
 - a) nesmú hlasovať v konaniach uvedených v článku 6 ods. 1;
 - b) nesmú počas zasadnutia robiť ústne vyhlásenia s výnimkou prípadov, keď ich na to vyzvú spolupredsedia;
 - c) môžu prijímať informácie a dokumentáciu, ktoré nie sú dôverné a ktoré distribuuje sekretariát.

Okrem práv a povinností uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu pozorovatelia uvedení v odsekoch 1 a 2 a odseku 3 písm. a) a b) predkladať písomné pripomienky k bodom programu príslušného zasadnutia výboru.

Článok 9

Dôvernoscť a úradné publikácie

1. Ak nebude rozhodnuté inak, zasadnutia výboru nie sú verejné. Na prístup na zasadnutia výboru sa vyžaduje preukaz.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné platné ustanovenia, na rokovania výboru sa vzťahuje služobné tajomstvo.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť, že uverejní rozhodnutia a odporúčania výboru vo svojich úradných publikáciách.

Článok 10

Oznámenia a zápisnice zo zasadnutí

1. Akékoľvek oznámenie stanovené v tomto rokovacom poriadku postupuje sekretariát zástupcom každého tichomorského člena OAKTŠ, sekretariátu OAKTŠ, vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, stálym predstaviteľom členských štátov Európskej únie, Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii.

2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa zasielajú aj prezidentovi EIB, ak sa týkajú EIB.
3. Návrh zápisnice z každého zasadnutia, v ktorej sú zaznamenané najmä rozhodnutia prijaté výborom, vypracuje sekretariát a sprístupní ho zmluvným stranám. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie výboru.

Článok 11

Pracovné jazyky a dokumentácia

1. Pracovným jazykom výboru je angličtina a francúzština.
2. Výbor vedie rokovania na základe dokumentov vypracovaných v angličtine a, na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj v ďalšom pracovnom jazyku uvedenom v odseku 1.

Článok 12

Forma aktov

1. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom majú názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a opis predmetu.
2. Končia sa formuláciou „V ...“, „(dátum)“, pričom ide o dátum prijatia.

3. V rozhodnutiach sa uvádza dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.
4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté výborom podpisuje vedúci predsedu, overujú ich spolutajomníci a uchováva ich sekretariát.
5. Rozhodnutia a odporúčania postupuje sekretariát príjemcom uvedeným v článku 10 ods. 1.

Článok 13

Podvýbory

1. Výbor môže zriadiť podvýbory na vykonávanie činnosti, ktorú považuje za potrebnú na plnenie svojich úloh stanovených v článku 93 ods. 3 dohody.
2. Výbor môže prijať rokovací poriadok podvýborov, ktoré zriaďuje. Ak výbor takýto rokovací poriadok neprijme, podvýbory môžu prijať svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Sekretariát

Výbor má ten istý sekretariát ako rada v súlade s článkom 17 rokovacieho poriadku rady.

Článok 15

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok je možné zmeniť rozhodnutím výboru v súlade s článkom 6.
